

ENGLISH	CHINESE
DAY 1 – Thursday 30 July 2015	第一天 – 2015年7月30日 星期四
Master of Ceremonies: Ross Greenwood	主持人：罗斯·格林伍德
Registration and networking	签到及交流
Day 1 Morning session 1	第一天上午分会1
Opening remarks	开幕致辞
Welcome to country	迎宾仪式
Keynote address by the Premier of New South Wales	新南威尔士州总理专题演讲
The Honourable Mike Baird, MP	国会议员 - 迈克·贝尔德阁下
Keynote address by the Prime Minister of Australia	澳大利亚总理专题演讲
The Honourable Tony Abbott MP	国会议员 - 托尼·阿博特阁下
Keynote address by Boao Forum for Asia delegation leader	博鳌亚洲论坛代表团团长专题演讲
Mr Yasuo Fukuda, Chairman, Boao Forum for Asia	博鳌亚洲论坛主席，福田康夫先生
Morning tea break	上午茶歇
Day 1 Morning session 2	第一天上午分会2
Message from the Boao Forum for Asia	博鳌亚洲论坛祝辞
Mr Zhou Wenzhong, Secretary General, Boao Forum for Asia	博鳌亚洲论坛秘书长，周文重先生
Global Economic Perspective	全球经济展望
Mr Pascal Lamy, Former Head of the World Trade Organization	世界贸易组织前总干事，帕斯卡尔·拉米先生
Regional Financial Architecture	区域金融结构
Mr Glenn Stevens, Governor, Reserve Bank of Australia	澳大利亚储备银行行长，格伦·史蒂文斯先生
Regional Economic Perspective	区域经济展望
Professor KC Chan, Secretary for Financial Services and the Treasury, Hong Kong	香港财经事务及库务局局长，陈家强教授
Networking lunch	交流午餐
Big Data offering choice to consumers, developing new markets and managing risk through analytics	大数据提供了消费者选择和新市场的开发，并经由分析大数据来管理风险
<i>Technology allows consumers to quickly compare and make decisions across a spectrum of financial products, from daily banking to investment decisions. The accumulation of data, including from these choices, creates opportunities for financial intermediaries and advisors to develop options for consumers, and to manage the risks in their portfolios. Correspondingly, there is increased concern with privacy and data security risks and, in the context of an increasingly online environment, a focus on cyber security risks and digital identity solutions.</i>	<i>科技能使消费者对一系列的金融产品从日常银行业务到投资决策进行快速比较和决定。金融数据的积累，包括这些金融产品的选择在内，为金融中介和顾问创造机会开发更多选择给消费者，以及管理投资组合。与此相应，日益强大的网络环境下，隐私和数据安全风险有待关注，需着重于提供网络安全风险与数字身份识别。</i>
Keynote speaker	专题演讲嘉宾
Introduction: The Honourable Stuart Ayres MP, Minister for Trade, Tourism and Major Events.	介绍：贸易、旅游和大型活动部长，国会议员 - 斯图尔特·艾尔斯阁下
Professor Hugh Durrant-Whyte FRS, ARC Research Fellow, University of Sydney	悉尼大学澳大利亚研究委员会研究员，伦敦皇家学会院士 - 休·达兰特 - 怀特教授
Day 1 Afternoon session 1: Two concurrent panel discussions	第一天下午分会1：两组专家同时分组讨论
Afternoon Session 1A	下午分会1A
Moderated panel session: Stability in prudential regulation and the impact of new technologies on market dynamics	专题讨论分会：稳定的审慎监管以及新科技对市场动态的影响

<i>A stable financial system is essential to sustainable growth. The regulation of financial services is undergoing significant change driven by regulatory and commercial demands, resulting in consequences for business models and the supply of capital. New technologies and new players are influencing the market, in part from their ability to work in a different regulatory environment.</i>	<i>一个稳定的金融体系关键是可持续的增长。监管和商业需求所产生的商业模式和资本供给，导致金融服务的监管有明显的变化的后果。新技术和新的参与者正影响着市场，部分由于他们具有在不同的监管环境中的工作能力。</i>
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
Mr Wayne Byres, Chairman, Australian Prudential Regulatory Authority	澳洲审慎监管局主席，韦恩·拜尔斯先生
Mr Greg Medcraft, Chairman, Australian Securities and Investment Commission	澳大利亚证券和投资委员会主席，格雷格·梅德克拉夫特先生
Ms Sally Loane, CEO, Financial Services Council	金融服务局首席执行官，萨莉·洛安女士
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
Mr Cai Esheng, Former Vice-Chairman, China Banking Regulatory Commission	中国银行业监督管理委员会原副主席，蔡鄂生先生
Afternoon Session 1B	下午分会1B
Moderated panel session: Feeding the Future	专题讨论分会：未来的粮食供应
<i>With the world needing to produce as much food in the next 60 years as it has produced since the beginning of agriculture, meeting global food demand will require significant productivity gains through innovation, improved supply chains, and increased investment. Across our region there is a growing recognition of the need for international partnerships, industry consolidation and reconfiguration of supply chains to achieve globally competitive economies of scale.</i>	<i>在未来60年间，世界需生产的粮食总量将超过自农业开始至今的产量总和，以满足全球供应的需求。因此需通过创新，改善供应链，并增强其投资以显着提高生产率。在我们所处的地区，人们逐渐意识到国际合作、行业整合和供应链的重新配置的需求，以实现经济体具备全球竞争性的规模。</i>
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
Dr Larry Marshall, Chief Executive, CSIRO	联邦科学与工业研究组织行政长官，拉里·马歇尔博士
Mr Andrew Forrest, Australia Sino Hundred Year Agricultural and Food Safety Partnership (ASA 100)	中澳农业及食品安全百年合作计划，安德鲁·弗雷斯特先生
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
The Right Honourable Dame Jenny Shipley DNZM, former Prime Minister of New Zealand	新西兰前总理，荣获新西兰功绩勋章 - 珍妮·谢普莉女勋爵
Afternoon tea break	下午茶歇
Day 1 Afternoon session 2: Two concurrent panel discussions	第一天下午分会2：两组专家同时分组讨论
Afternoon Session 2A	下午分会2A
Moderated panel session: Risk Management	专题讨论分会：风险管理

<i>Risk management and compliance are central to the sustainability of financial services (and, in the wake of the financial crisis, the 'social licence' to operate). How banks identify and execute CRO, CFO and CTO priorities in an integrated framework is a focus for regulators and analysts alike, as the banks respond to the evolving regulatory landscape and threats to their traditional business model (for example, crowd funding, shadow banking and peer-to-peer lending).</i>	可持续性的金融服务的核心为风险管理和遵守法规（以及在金融危机宿醒之后经营所需的“社会许可证”）。由于银行要对不断变化的监管环境和在传统商业模式上受到的威胁做出回应，如同监管局和分析家着重于识别银行如何对首席风险官、首席财务官和首席技术官之间的组织架构执行优先顺序（例如：众筹，影子银行及同侪借贷）。
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
David Gall, Chief Risk Officer, NAB	澳洲国民银行首席风险官，大卫·高尔
Alexandra Holcomb, Chief Credit Officer, Westpac	西太平洋银行首席信贷官，亚历山德拉·霍尔库姆
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
TBA	将于近期公布
Afternoon Session 2B	下午分会2B
Moderated panel session: Funding Growth	专题讨论分会：资金增长
<i>Developing pools of capital through funds management and private-public funding models.</i>	<i>通过基金管理和公共-私营融资模式来开发资本。</i>
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
Professor Jianping Ding, Vice Dean, Shanghai Institute of International Finance Center	国际金融中心上海研究所副院长，丁建平教授
Mr Jean-Etienne Leroux, Regional Director, Transactions & Asset Management – Infrastructures Australia & Asia Pacific, Quebec Deposit and Investment Fund	魁北克省存款和投资基金，澳大利亚和亚太地区基础设施 – 交易和资产管理，区域总监，让-艾蒂安·勒鲁先生
The Honourable Warwick Smith AM, Chair NSW & ACT, Senior Managing Director, ANZ Banking Group	新南威尔士州和澳大利亚首都领地主席，澳新银行集团高级常务董事，荣获澳大利亚员佐勋章 - 沃里克·史密斯阁下
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
Mr Fred Hu, Chairman and Founder, Primavera Capital Group	春华资本集团董事长和创始人，胡祖六先生
Gala dinner, Overseas Passenger Terminal, 6.00pm-9.30pm	晚宴，海外客运码头，下午6:00 - 晚上9:30
Keynote speakers: TBA	专题演讲嘉宾：将于近期公布
DAY 2 – Friday 31 July 2015	第二天 – 2015年7月31日 星期五
Registration and coffee	签到及茶歇
Day 2 Morning session 1	第二天上午分会1
Day 2 Opening address	第二天开幕辞
The Honourable Minister Warren Truss MP, Deputy Prime Minister and Minister for Infrastructure and Regional Development	副总理兼基础设施与区域发展部长，国会议员 - 沃伦·特拉斯阁下
Day 2 Morning session 1: Moderated panel session – Infrastructure Finance	第二天上午分会1：专题讨论分会 – 基础设施融资
<i>Following on from Day 1, speakers would address the challenge of attracting investment by new investors, and through new approaches and products. NSW would highlight its public-private infrastructure models.</i>	<i>继第一天后，专题讨论嘉宾将讨论以新的方法和产品来吸引新投资者投资的挑战。新南威尔士州将强调其公共-私营基础设施的模式。</i>
Introduction: The Honourable Andrew Constance MP, Minister for Transport and Infrastructure	介绍：运输和基础设施部长，国会议员 - 安德鲁·康斯坦斯阁下

Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
Mr Jim Betts, CEO Infrastructure NSW	新南威尔士州基础设施首席执行官，吉姆·贝茨先生
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
Mr Hong Bo, Chairman, CITIC Construction	中信建设董事长，洪波先生
Morning tea break	上午茶歇
Day 2 Morning session 2: Two concurrent panel discussions	第二天上午分会2：两组专家同时分组讨论
Morning Session 2A	上午分会2A
Moderated panel session: FinTech	专题讨论分会：金融科技
<i>Speakers would address technological innovation in the traditional financial services landscape, focusing on disruptive technologies and the opportunities they bring to create new business models. Possible areas of discussion include how to maintain financial stability in the absence of regulatory agility; how financial institutions are addressing legacy system issues and the opportunities to convert existing infrastructure to add value; and the risk of disintermediation given the monetisation opportunities of mobile and other payment systems.</i>	<i>专题讨论嘉宾将讨论科技在传统的金融服务环境中的创新，并重点叙述颠覆性技术以及科技所创造的新商业模式带来的机遇。可能讨论的领域包括如何于缺乏灵活性的监管中维护金融的稳定；金融机构如何解决保留系统的问题和寻求增值现有的基础设施的机会；以及手机和其他支付系统货币化的机会所产生脱媒的风险。</i>
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
Mr Alex Scandurra, CEO, Stone & Chalk	石头和粉笔首席执行官，亚历克斯·斯坎杜拉先生
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
Dr Joe Guo, Founder and CEO, Quark Finance	夸克财务创始人兼首席执行官，郭乔博士
Morning Session 2B	上午分会2B
Moderated panel session: Service Providers	专题讨论分会：服务业供应商
<i>As financial institutions evolve, service providers must adapt. They face considerable challenges given the pace of change experienced by clients, and in their own industries, as global supply options expand with technology.</i>	<i>金融机构的发展，服务业供应商必须适应其演变。由于科技发展使得全球供应的选择扩大，客户在其行业中经验改变的速度，让供应商面对相当大的挑战。</i>
Panellists	专题讨论嘉宾
NSW-nominated speakers (Australian perspective):	新南威尔士州-提名的专题讨论嘉宾（澳大利亚观点）：
TBA	将于近期公布
BFA-nominated speakers (Asia-Pacific regional perspective):	博鳌亚洲论坛-提名的专题讨论嘉宾（亚-太区观点）：
TBA	将于近期公布
Networking lunch	交流午餐
Keynote speakers: TBA	专题演讲嘉宾：将于近期公布
Closing remarks – Boao Forum for Asia and NSW Government: TBA	闭幕词 – 博鳌亚洲论坛和新南威尔士州政府：将于近期公布
Agenda is subject to change	议程变动不另行通知